



Rijksdienst Caribisch Nederland

Haña bo kaminda rápido na Hulanda Karibense

01-01-2022

Ku e informashon mas importante tokante:

- **Servisio di Imigrashon & Naturalisashon**
- **Asuntunan Sosial i Empleo**
- **Seguro di kuido (ZJCN)**

Haña e kaminda korekto den un pais nobo ta un desafío pa hopi hende. Otro regla, otro kustumber i un otro idioma hopi bia ta difikultá logra pone e base na òrdu durante promé lunanan den bo lugá di biba nobo. A traha e foyeto akí pa duna bo kontesta riba e preguntanan ku ta hasi mas frekvente tokante e diferente servisionan ku ta forma parti di Rijksdienst Caribisch Nederland.

Servisio di Imigrashon i Naturalisashon (IND-CN)

Kiko IND-CN ta hasi?

Servisio di Imigrashon i Naturalisashon Hulanda Karibense (IND-CN) ta responsabel pa ehekushon di e maneho di imigrashon na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. IND-CN ta atendé petishonnan pa atmishon di estranhero- i Hulandesnan (ku no ta yu di tera òf turista) ku kier establese nan mes na Hulanda Karibense. Tambe IND-CN ta atendé petishonnan pa prolongashon di estadia turístiko i di personanan atmití ku kier atkerí e nashonalidat Hulandes.



Entrega di petishon

Kuantu tempu di antemano mi por entregá mi petishon pa prolongashon di mi pèrmit di estadia?

For di kuater luna promé ku bo pèrmit vense bo por entregá bo petishon pa prolongashon.

For di kuater luna promé ku bo pèrmit vense bo por entregá bo petishon pa prolongashon?

Si falta dokumento ora bo entregá bo petishon, bo ta haña dos siman pa koregí loke falta pa ainda presentá e dokumentonan ku falta. Pa un pasport bo ta haña kuater siman pa korekshon. Paga tinu si ku si bai di akuerdo ku bo petishon, bo pèrmit nobo ta drenta na vigor for di fecha riba kua a kompletá e petishon.

Kuantu mi mester gana pa por para garantia pa mi pareha i/òf mi yunan?

Si e persona ku ta para garantia ta para garantia pa solamente 1 persona, e persona ku ta para garantia mester gana minimal \$1680 bruto pa luna. Pa kada persona adishonal, manera yunan, pa kua e persona ta para garantia, ta pone un suma riba esaki.

Tempu indefiní

Ki ora mi ta bin na remarke pa un pèrmit pa tempu indefiní?

Bo ta haña un deklarashon di atmishon legal pa sinku aña, a ménos ku bo tin un kontrato laboral mas kòrtiku ku 1 aña. Despues di e periodo ei bo por pidi un pèrmit pa tempu indefiní.

Bo por entregá un petishon segun sita. Bo por traha un sita via telefòn òf e-mail. Riba sierto dia bo por kana drenta sin sita pa entregá un petishon. Por haña informashon aktual al respekto riba: www.rijksdienstcn.com/immigratie-naturalisatie/contact. Tene na kuenta ku e kantidat di petishon ku por atendé durante entrada liber ta limitá.

IND-CN ta purba pa trata un petishon den tres luna. Konforme lei IND-CN por dura maksimal 6 luna riba tratamentu di un petishon.

Ekstrakto di dokumentashon hudisial

Mi mester pidi un VOG pa mi petishon?

Si bo entregá un petishon pa prolongashon, kambio, tempu indefiní òf nashonalidat Hulandes serka IND-CN Boneiru, bo mes no tin mester di pidi un VOG. Esaki ta konta tambe pa personanan ku tin nashonalidat Hulandes ku tabata biba e último sinku añanan den Reino Hulandes. IND-CN ta pidi e informashon akí direktamente serka Parkèt di Prokurador General.

Entrega di desishon

Kon mi ta haña mi desishon ora esaki ta kla?

Ta manda desishonnan normalmente ku pòst na e adrès di kas di e persona konserní. Ta manda pèrmitnan di trabou na e adrès di e dunadó di trabou. Si tin partikularidatnan tin e posibilidat ku ta manda yama bo pa pasa buska e desishon personalmente.

Kiko mi por hasi si a rechasá mi petishon?

Den e desishon ku bo risibí tin e posibel medionan legal pará, esta opheshon i apelashon. Si entregá un opheshon promé, por entregá apelashon despues numa ku a tuma un desishon riba e karta di opheshon.

Bo por disidí tambe pa entregá un petishon nobo. Si bo por keda warda e petishon nobo ta dependé di diferente faktor. Bo tin ku pidi informashon tokante esaki na e lokètnan di IND-CN.

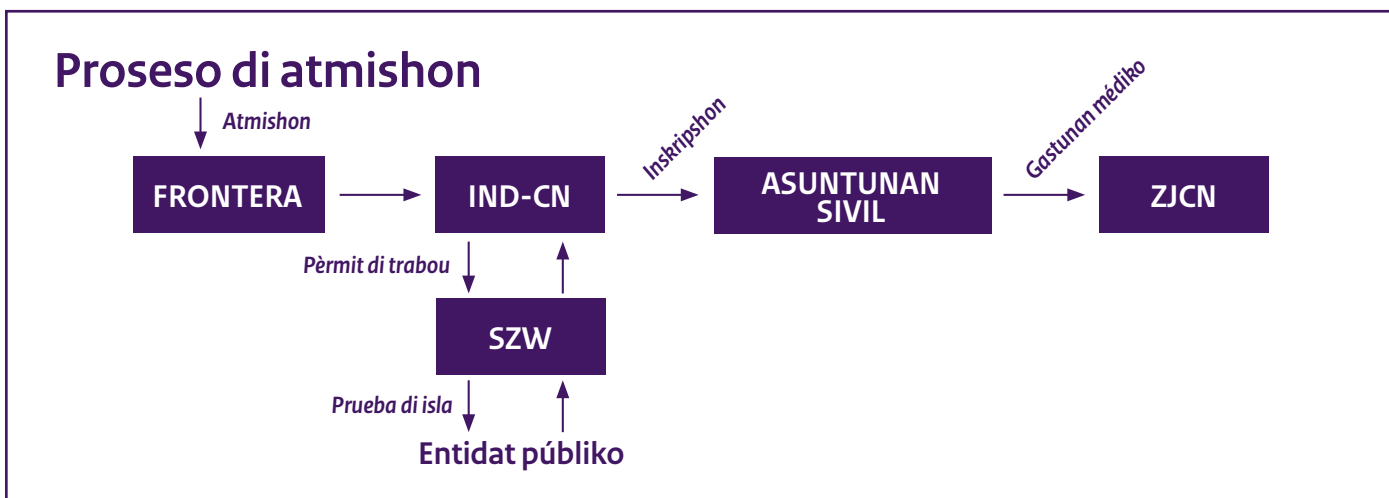
Estadia turístiko

Kon largu mi por keda maksimalmente komo turista na e entidat públiko?

Merikano- i Hulandesnan por keda maksimal seis luna durante un periodo di un aña komo turista riba teritorio di e entidatnan públiko. No por prolongá e término akí.

Otro nashonalidatnan por keda maksimalmente tres luna riba teritorio di e entidatnan públiko den un periodo di seis luna.

Por prolongá e término liber di tres luna pa otro nashonalidatnan ku no ta Merikano i Hulandes ku maksimal tres luna. Den e kaso ei mester por papia si di situashonnan partikular, manera forsa mayó. E persona konserní mester entregá p'esei un petishon serka IND-CN.



Tuma kontakto ku IND-CN

Bo tin pregunta òf bo ta deseá mas informashon? Tuma kontakto ku Servisio di Imigrashon i Naturalisashon:

General

Tel: (+599) 715-8330

E-mail: IND@rijksdienstCN.com

Sint Eustatius

Tel: (+599) 318-33 77

Adres: Cottageroad z/n
Oranjestad, Sint Eustatius

Boneiru

Tel: (+599) 715-8330

Adrès: Kaya Almirante Pedro Luis Brion 12
Kralendijk, Bonaire

Saba

Tel: (+599) 416-3805

Adrès: Cap. Matthew Levenstone Street z/n
The Bottom, Saba

Asuntunan Sosial i Empleo (SZW)

Kiko unit SZW ta hasi?

Unit Asuntunan Sosial i Empleo (SZW) di RCN ta hasi esfuerso pa situashonnan laboral ta seif, salú i honesto. E sekshon Asuntunan Laboral ta intermediá den esaki i Inspekshon di Labor ta supervisá esaki. Pa tur informashon tokante derecho- i obligashonnan di trahadónan estranhero nos ta referí bo na e foyeto '[Derechos y deberes de trabajadores extranjeros](#)'.

Unit SZW ademas ta paga seguronan sosial pa kontribuí na seguridat di eksistencia pa mayor- i mayornan di kriansa, ansiano- i personanan ku temporalmente no por traha pa motibu di por ehèmpel malesa òf embaraso. Bo ta lesa mas tokante esaki den e foyeto akí. Pa mas informashon tuma kontakto òf wak riba www.rijksdienstcn.com.



Kompensashon pa yu

Ken ta bin na remarke pa kompensashon pa yu?

Tur habitante di Boneiru, Saba i Sint Eustatius (ku un estadia legal) ku ta mayor òf mayor di kriansa di un mucha te 18 aña, tin derechi riba kompensashon pa yu. Bo mester hasi un petishon serka Unit SZW di RCN pa risibí kompensashon pa yu.

Te kua edat di mi yu(nan) mi ta risibí kompensashon pa yu?

Kompensashon pa yu ta un kontribushon pa e gastunan di edukashon di mucha di 0 te 18. Ora bo yu kumpli 18 aña, òf risibí finansiamentu di estudio, bo no tin derechi mas riba kompensashon pa yu.

Mi mester paga e kompensashon pa yu bèk?

No, bo no mester paga e kompensashon pa yu bèk. No ta importá kuantu bo ta gana.

Malesa i embaraso

Mi ta sigui risibí pago si mi ta malu?

Si bo ta traha den servisio salarial i bo ta malu, bo tin derecho riba minimal 80% di bo suèldu pa dia. Bo dunadó di trabou mester paga bo esaki riba e fecha usual.

Kiko mi mester hasi ora mi ta malu?

Bo mester tuma kontakto mesora ku bo dunadó di trabou ora bo ta malu. Bo dunadó di trabou ta mèldu esaki na unit SZW. E dòkter di seguro ta bèl bo denter di dos dia di trabou. Ta importante pues pa bo ta alkansabel via bo telefòn. Solamente si e dòkter di seguro haña esei nesesario, bo mester pasa pa un evaluashon.

Mi tin derecho riba ferlòf di embaraso?

Bo tin derecho riba ferlòf di embaraso (promé ku parto) i riba ferlòf di parto (despues di parto). En total bo tin derecho riba 16 siman di ferlòf ku kontinuashon di pago kompleto (100% di bo suèldu). Bo mag laga bo ferlòf kuminsá 6 te 4 siman promé ku e fecha di parto kalkulá.

Penshun

Ki ora mi mester hasi e petishon pa penshun?

Algemene Ouderdomsverzekering (AOV) ta ofresé un penshun básiko. Seis luna promé bo kumpli 65 aña, bo por kuminsá hasi un petishon.

Ki ta altura di e AOV?

Kada aña di nobo ta stipulá altura di e AOV. Wak riba www.rijksdienstcn.com/AOV pa e sumanan aktual. Si bo a yega di biba òf traha pafó di Hulanda Karibense, e ora ei tin e posibilidat ku bo no tabata sigurá i bo penshun di AOV por resultá mas abou. Den e kaso ei posiblemente bo por bini na remarke pa risibí un oumento adishonal di ònderstant.

Tuma kontakto ku SZW

Bo tin pregunta ainda? Tuma kontakto ku ofisina di SZW riba e isla konserní.

Email: info.szw@rijksdienstcn.com

Boneiru

Tel: (+599) 715-8888
Adrès: Centrumgebied Kralendijk z/n
Kralendijk, Bonaire

Orarionan ku ta habrí:
Djaluna t/k djabièrnè di 08.00 te 16.30 or.
Ta atendé pregunta- i petishonnan solamente durante oranan di konsulta.

Kompensashon pa yu: djaluna i djáron 13.30-15.30, djabièrnè 8:00-11:30; AOV: djaluna, djáron i djabièrnè 8:00-11:30; Dòkter di seguro: solamente segun sita; Asuntunan laboral: djaluna t/k djabièrnè 8.00-11.00 i tramèrdia segun sita.

Sint Eustatius

Tel: (+599) 318-3376
Adrès: Mazinga Square z/n
Oranjestad, Sint Eustatius

Orarionan ku ta habrí:
Djaluna t/k djaweps di 08.00 te 12.00 or,
Traimèrdia segun sita.

Saba

Tel: (+599) 416-3804
Adrès: Cap. Matthew Levenstone Street z/n
The Bottom, Saba

Orarionan ku ta habrí:
djaluna t/k djaweps di 08.00 te 12.30 or.

Kuido i Hubentut (ZJCN)

Kiko Kuido i Hubentut Hulanda Karibense ta hasi?

Kuido i Hubentut Hulanda Karibense (ZJCN) ta ehkutor di e seguro di kuido i ta traha riba enkargo i bou di responsabilidat di ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (VWS). ZJCN ta traha kontinuamente riba mehorashon di kuido riba e islanan di Hulanda Karibense.

Seguro di kuido

Emigrá pa Hulanda Karibense?

Tur hende ku ta traha òf biba legalmente na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba ta sigurá pa kuido riba e islanan akí. Pa bin na remarke pa seguro di kuido BES bo mester inskribí bo mes serka Kuido i Hubentut Hulanda Karibense (ZJCN). Tin algun regla i kondishon mará na un inskripshon. Tanten ku bo no ta kumpli ku e kondishonnan aki, no por inskribí bo den e registro di seguro di kuido di ZJCN.

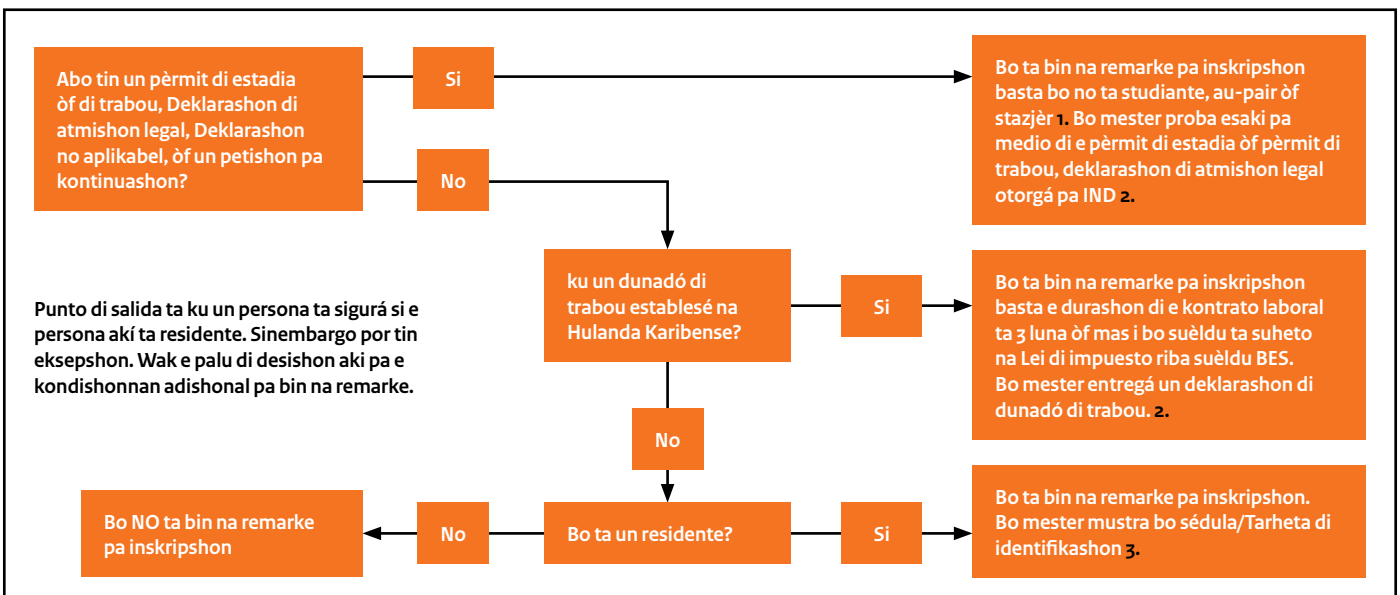
Si bo muda pa Boneiru, Saba òf Sint Eustatius ta importante pues komo transishon pa bo mes sera un seguro di kuido. Esaki pa prevení ku bo no ta sigurá pa gastunan médiko te ora bo ta (legalmente/ofishalmente) inskribí den registro sivil di Hulanda Karibense. Ku un estadia turístiko bo no tin derecho riba un seguro di kuido BES.

Inskribí pa seguro di kuido na bo ofisina di ZJCN?

Te despues numa ku bo ta inskribí den e registro sivil di Boneiru, Saba òf Sint Eustatius bo por inskribí bo mes pa seguro di kuido na ZJCN. Despues bo ta bai na e bali di ZJCN ku e siguiente dokumentonan:

- Sédula/Tarheta di identifikashon
- Deklarashon di atmishon legal, òf Pèrmit di estadia òf Pèrmit di trabou, òf komprobante di petishon di prolongashon di e dokumentonan ariba mensioná. Si bo ta yu di tera, un 'Deklarashon no aplikabel' ta rekerí.
- Deklarashon di dunadó di trabou (den kaso di dunadó di trabou Hulandes Karibense.

Bo ta bin na remarke pa inskripshon pa seguro di kuido?



1. Pa mas informashon: <https://www.rijksdienstcn.com/immigratie-naturalisatie/stage>.

2. Si abo ta e petishonario prinsipal di e pèrmit di estadia / pèrmit di trabou òf Deklarashon di atmishon legal ta inskribí bo komo asegurado prinsipal. Esaki ta nifiká ku na momento ku bo seguro di kuido terminá, esaki ta konta tambe pa bo kasá i otro miembronan di famia ku ta biba serka bo. Si bo tin un pèrmit di estadia òf pèrmit di trabou temporal, òf deklarashon di atmishon legal, òf deklarashon no aplikabel, ta hopi importante pa tene fecha di vensementu di e dokumento akí na bista i pa laga inskribí bo mes komo asegurado atrobe mesora despues ku bo a pidi prolongashon.

3. Ta hopi importante pa bo tene e fecha di vensementu di bo sédula/tarheta di identifikashon na bista. Sòru pa asina ku bo a renobá bo sédula/tarheta di identifikashon, bo laga inskribí bo mes atrobe komo asegurado.

Bo NO ta bin na remarke pa inskripshon si:

- Bo dunadó di trabou ta un organisashon di derecho públiko Hulandes.
- Bo ta kai bou di e Desishon ampliashon i restriksion aseguronan di seguro nashonal 1999. Den e kaso aki bo ta obligá di sera un seguro na Hulanda.
- Bo suèdu di labor ta suheto na loonbelasting den un otro pais. Bo ta permanesé komo turista riba e islanan di Hulanda Karibense.

Paga tinu! Bo ta obligá di inskribí bo mes na Registro Sivil. Si bo a inskribí bo mes, Registro Sivil ta traha un komprobante di identidat (sédula/Tarheta di identifikashon) pa bo. E sédula/Tarheta di identifikashon akí bo mester tin semper ku bo komo asegurado, di manera ku e dunadó di kuido por kontrolá si bo ta inskribí den e atministrashon di asegurado.

Kuido den natura

Ken ta paga dunadó di kuido?

Nos aseguronan tin derecho riba kuido den natura. Esei kier men ku aseguronan di ZJCN por tuma kuido sin pago adishonal, conforme e Desishon seguro di kuido BES i e Areglo derechonan seguro di kuido BES dedusí for di esei. Aseguronan no mester paga e dunadónan di kuido pues pa e kuido akí. Ademas ZJCN ta regla trámitenan atministrativo rònt di esei. ZJCN ta hasi palabrashonnan kontraktual p'esaki ku ofresedónan di kuido, tantu praktikantenan profeshonal individual komo instansianan. ZJCN no ta sera un kontrato ku kada ofresedó di kuido, pero mester kontratá sufisiente ofresedó di kuido di manera ku aksesibilidat di kuido pa aseguronan na Hulanda Karibense ta garantisá. Pa kuido ku no ta disponibel riba e islanan di Hulanda Karibense, ZJCN ta hasi palabrashonnan ku ofresedónan di kuido pafó di Boneiru, Saba i Sint Eustatius.

Kiko tin den e pakete di seguro?

Anualmente ta stipulá e Areglo derechonan seguro di kuido BES ('Raz BES'). Akiden tin pará kiko eksaktamente ta kai den di e pakete di seguro. Bo por pidi esaki na e bali di ZJCN òf wak riba nos wèpsait. No por deklará kuido médiko serka ZJCN ku no ta inkluí den e Areglo derechonan seguro di kuido. Si tòg bo tuma kuido ku no ta kai den e pakete di seguro, abo mes lo mester paga e gastunan akí.

Mi por sera un seguro komplementario?

No, na e momentonan akí no ta posibel pa sera un seguro adishonal na Hulanda Karibense.

Mi por sigurá mi mes pa gastunan di dentista?

Muchanan te 18 aña den e seguro di kuido tin derecho riba kuido dental òf kuido di boka. Pa aseguronan di 18 i mas ta kompensá solamente prótesis ku por saka (parsialmente) i tratamentunan médiko ku ta nesesario. Na e momentunan akí no ta posibel pa bo sera un seguro pa gastunan di dentista.

Mi mes mester paga hòspital i dòkter promé?

No, unabes ku bo ta sigurá via seguro di kuido BES abo mes no mester paga e dunadónan di kuido akí nada. E dunadónan di kuido ta risibí nan pago di ZJCN. Sòru si pa tin bo sédula/tarheta di identifikashon bálido huntu ku bo ora bo bishitá un dòkter di kas òf hòspital. Un sédula/tarheta di identifikashon ku a vense no ta duna bo derechi riba kuido pagá. Si bo tin un sédula/tarheta di identifikashon, pèrmit di trabou temporal òf deklarashon di atmishon pa lei nobo, bo ta mèldu esaki mesora na ZJCN pa prolongá bo pólisa di seguro di kuido.

Kuido den eksterior

Mi ta bai den eksterior temporalmente, mi mester sera un seguro komplementario ainda?

ZJCN ta konsehá pa sèmpèr sera un seguro di biahe den kaso di un biahe pa eksterior. E seguro di kuido ta kubri (parsialmente) solamente kuido den kaso di malesa repentino grave, kuido di emergensia agudo òf atmishon den hòspital den eksterior. Den e kasonan akí nos ta papia di ayudo di emergensia agudo, ku no por warda te ora regresá na Hulanda Karibense. A stipulá e kompensashon máksimo na e nivel di preis na Hulanda Karibense. Den kaso di ayudo di emergensia den eksterior bo mester tuma kontakto mas rápido posibel ku ZJCN.



E-mail: info@zorgverzekeringskantoor.nl

Wèpsait: www.zvkcncn.nl

Boneiru

Tel: (+599) 715-8899

Adrès: Kaya Grandi 91
Kralendijk, Bonaire

Sint Eustatius

Tel: (+599) 318-3379

Adrès: Cottageweg z/n
Oranjestad, Sint Eustatius

Saba

Tel: (+599) 416-3552

Adrès: Clement Sorton Street
The Bottom, Saba

